

**Vitek®**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL INSTRUCTION**

**CERAMIC OSCILLATING BARREL HEATER  
КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



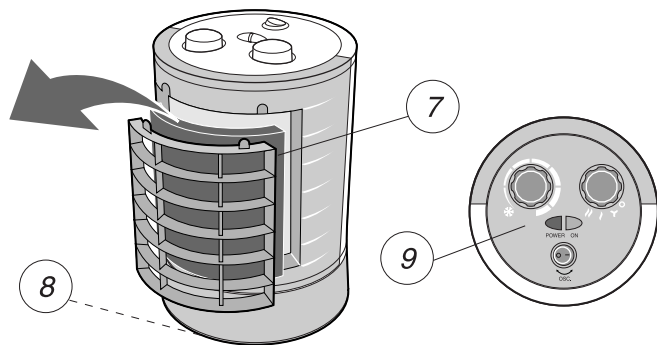
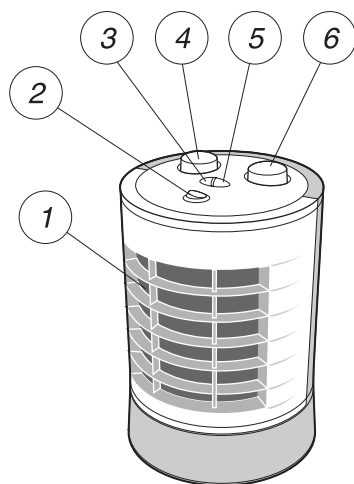
**МОДЕЛЬ VT-1745**

ENGLISH

РУССКИЙ

**MAIN ELEMENTS**

1. Front Grille
2. Oscillation Switch
3. Power Indicator Light
4. Thermostat
5. Operation Indicator Light
6. Control switch
7. Filter
8. Tip Over Switch (under unit)
9. Control panel



**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Питание	230 В ~ 50 Гц
Диапазон мощности	900/1800 Вт
Электрический ток	7.8 А
Габаритные размеры	ф 195(диаметр) x 290(В) мм
Вес тепловентилятора	2.45 кг.

**СРОК СЛУЖБЫ КЕРАМИЧЕСКОГО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА  
НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ**

## РУССКИЙ

- Индикатор питания (3) показывает, что прибор включен и работает. Он продолжает гореть, даже если термостат разомкнул цепь, и нагревательный элемент отключен.

***Обратите внимание:** корпус тепловентилятора пластмассовый ненагревающийся, но в процессе работы сильно нагревается передняя металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.*

**Уход и техническое обслуживание**

- Перед чисткой тепловентилятора, следует установить переключатель режимов работы (6) в положение ◦ (Выключено) и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Для чистки съемного фильтра (8), можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования. После использования поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора, следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора во избежание риска поражения электрическим током.

***ВНИМАНИЕ:** Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для обогрева помещений в качестве дополнительных обогревательных приборов. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.*

## ENGLISH

**IMPORTANT INSTRUCTION**

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock, burns, and other injury, including the following:

- Study this instruction manual carefully before using the product.
- Remove the unit from its packaging and check to make sure it is in good condition before using.
- Do not let children play with parts of the packing (such as plastic bags).
- Check the household voltage to ensure it matches the heater's rated specification.
- Check the power cord and plug carefully before use to make sure that they are not damaged
- Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power. When touching the unit be sure your hands are dry to prevent from electric shock.
- Do not use near or point the heater to furniture, curtains or other inflammable objects, keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 3 feet (0.9m) from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
- Do not block air intakes or exhaust in any manner to prevent a possible fire.
- Not intended for use by children, infirm persons or invalids without supervision.
- Always unplug heater when not in use.
- Prevent water from getting into the housing of the heater during operation or in storage. Always store in dry area with no moisture.
- Do not use in places where there are gas, paint or other inflammable goods and objects.
- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and

**ENGLISH**

similar indoor locations. Never locate the heater where it may fall into a both tub or other bodies of water.

- Do not run the cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
- Use this heater only as described in this manual, Any other uses not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons and may void warranty.
- Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire. However, if you have to use an extension cord must be No. 14 AWG minimum size and rated not less than 2500 watts.
- Do not use outdoors.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid hazard, do not operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

*SAVE THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR EASY REFERENCE*

**РУССКИЙ**

- Функция вращения работает в любом выбранном режиме и при любой мощности (при включенном термостате).
- Нажмите кнопку включения вращения "OSC" (2), чтобы выключить функцию вращения.
- По окончании работы, установите переключатель режимов работы (6) в положение ◦ (Выключено), и выньте сетевую вилку из розетки.

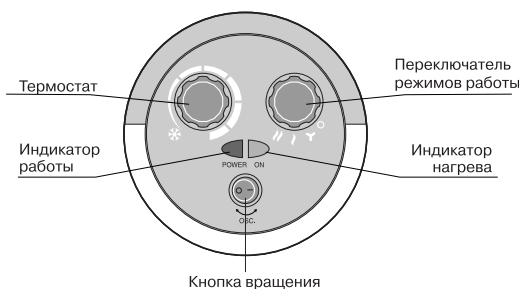
*Примечание:* индикатор нагрева "ON" (5) загорается при выборе различных режимов работы переключателем (6).

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ**

- Тепловентилятор оснащен функцией автоматического аварийного отключения. Если прибор начнет перегреваться, то сработает автоматический термopредохранитель. В этом случае немедленно установите переключатель режимов работы (6) в положение ◦ (Выключено). Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны, и ничто не мешает потоку воздуха. Выньте сетевую вилку из розетки, дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 10 минут, прежде чем включить его снова. Подключите прибор к электрической сети, установите заново степень нагрева помещения и температуру. Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения, или сработал плавкий термopредохранитель. В этом случае Вам необходимо обратиться в сервисный центр для ремонта тепловентилятора.
- Функция отключения при опрокидывании отключит прибор, если он случайно упадет, или будет поднят над поверхностью (например, Вы перенесете его в другую часть комнаты). Эта функция контролируется выключателем, расположенным в основании прибора (8). Не пытайтесь отключить эту функцию безопасности.

## РУССКИЙ

- Установите переключатель режимов работы (6) в необходимое положение:
  - ♣ - только вентилятор;
  - ♣ (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
  - ♣ (высокий уровень нагрева) - для больших помещений;
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения, а когда будет достигнута необходимая температура, следует осторожно поворачивать регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. В дальнейшем тепловентилятор будет автоматически включаться и выключаться для поддержания выбранной температуры в помещении.
- Для вентиляции помещения установите переключатель режимов работы (6) в положение ♣ ("Только вентилятор"). Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения. В данном режиме работы обогрев помещения не осуществляется.
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения, Нажмите кнопку включения вращения "OSC" (2), чтобы включить функцию вращения.



12

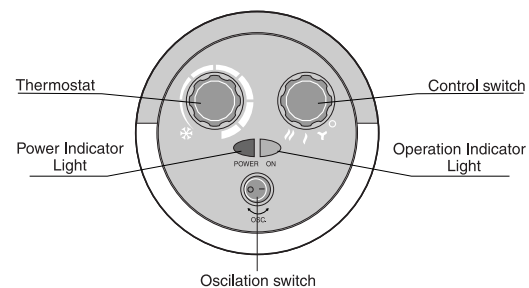
## ENGLISH

**ELECTRICAL RATINGS**

This product is rated 7.8 amps (1800W) at 230V, 50Hz.

**OPERATION**

- Place the heater on a firm, level surface free from obstructions, and at least 3 ft. (0.9 m) away from any wall or combustible material.
- With the selector knob in the OFF ◦ position, plug the heater into a polarized 230V outlet.
- Turn the thermostat control fully clockwise to the HIGH ♣ setting.
- To turn the heater on, while turning it clockwise to the desired position (HIGH ♣ for 1800W, or LOW ♣ for 900W). The on light will illuminate.
- When the room reaches a comfortable temperature, slowly turn the thermostat control counter-clockwise until the heater goes off. This is the point at which the thermostat setting equals the room temperature. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on and off to maintain this selected temperature.
- If using the oscillation feature, at the point your desired temperature is reached, the heater will stop oscillating.
- Turn the selector knob to OFF ◦ and unplug the heater when you are finished using it.



5

**ENGLISH****OSCILLATION FEATURE**

To use this feature, push the Oscillation switch located at the top of the heater to ON. The heater will then oscillate to each side.

*Note: To start the Oscillation you should first set the thermostat.*

**OTHER FEATURES**

- This heater is equipped with a "tip over switch" safety feature, which automatically shuts off heating element if heater is not in an upright position.  
Heat will resume once heater is properly oriented.
- This heater is equipped with an internal High Limit Switch, which causes the unit to stop operating in the event the internal temperature exceeds normal operating temperatures.

**FAN OPERATION**

To use the unit as a cooling air circulator without heat, turn the selector knob to FAN  $\nabla$  and the thermostat to its highest setting.

**IF YOUR HEATER FAILS TO OPERATE**

- Be sure it is plugged in and that the electrical outlet is working.
- Check for any obstruction. If you find an obstruction turn the heater OFF.
- Unplug the heater and wait at least ten minutes for it to cool. Carefully remove the obstruction. Plug the heaters back in and restart it as described under OPERATION.
- If you still notice the same defect above mentioned, remove the plug from the socket and have the appliance serviced by authorized service personnel only.
- Check that the thermostat is not set too low. With the selector knob set to a heat setting, turn the thermostat up (clockwise) until the heater restarts.

**РУССКИЙ**

- Во избежание перегрузки в электрической сети или срабатывания сетевого автоматического предохранителя следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Следует применять тепловентилятор только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

**СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например, на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора. Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок, либо других летучих жидкостей.

**ВНИМАНИЕ:** Следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

- Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке, при этом загорится индикатор питания "POWER" (2).

**РУССКИЙ**

- Запрещается включать тепловентилятор, если поврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает со сбоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор в местах, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на тепловентилятор попадает влага, до того как дотронуться до него, его следует отключить от электрической сети во избежание риска поражения током.
- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Проложенный электрический шнур должен находиться в стороне от маршрута движения людей и не должен подвергаться внешним воздействиям.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора во избежание поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Во избежание пожара следует следить, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия.
- Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячий нагревательный элемент, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.

**ENGLISH****CLEANING AND STORAGE**

We recommend that the heater be cleaned at least once a month and before off season storage.

- Turn the heater OFF and unplug it. Allow it to cool.
- Use a dry cloth to clean the external surfaces of the heater.

**DO NOT USE WATER, WAX, POLISH OR ANY CHEMICAL SOLUTION**

- Clean your heater using the above mentioned steps, then pack the heater in its original container and store it in a cool dry place.
- This heater does not disassemble.
- The motor is factory lubricated for life, and will require no further lubrication.

**SPECIFICATIONS**

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power regulation	900/1800 W
Electric Current (A)	7.8 A
Dimensions	φ195(Dia.) x 290(H) mm
Net Weight	2.45 Kg

**SERVICE LIFE OF THE CERAMIC HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS**

## РУССКИЙ

## СХЕМА И ОПИСАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

1. Передняя решетка
2. Кнопка включения вращения "OSC"
3. Индикатор питания "POWER"
4. Регулятор термостата
5. Индикатор нагрева "ON"
6. Переключатель режимов работы:
  - ○ - отключение тепловентилятора;
  - ▼ - только вентилятор;
  - ∩ (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
  - ∩∩ (высокий уровень нагрева) - для больших помещений;
7. Съемный фильтр
8. Выключатель при опрокидывании (расположен в основании прибора)
9. Контрольная панель



8

## РУССКИЙ

## ВНИМАНИЕ!

- Перед включением обогревателя следует изучить инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и металлической решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или инвалидами, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, что может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.

9